

2021
JORDAN
الرايات RALLIES

المملكة الأردنية الهاشمية
الهيئة الوطنية لرياضة السيارات
الأردنية لرياضة السيارات
بطولة الأردن للراي
التعليمات التكميلية
الراي الوطني الثالث
٢٠٢١/٧/٣٠

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
NATIONAL SPORTING AUTHORITY
JORDAN MOTORSPORT
JORDAN RALLY CHAMPIONSHIP
SUPPLEMENTARY REGULATION
3RD NATIONAL RALLY
30/7/2021

Contents

Contents			المحتويات	
1.	Introduction	3	٣	.١ مقدمة
2.	Organisation	3	٣	.٢ التنظيم
3.	Programme	5	٥	.٣ البرنامج الزمني
4.	Registration	5	٥	.٤ التسجيل
5.	Eligible Vehicles	6	٦	.٥ المركبات المؤهلة
6.	Insurance	6	٦	.٦ التأمين
7.	Competition Numbers & Adv.	6	٦	.٧ أرقام التسابق والإعلانات
8.	Tyres	6	٦	.٨ الإطارات
9.	Fuel	6	٦	.٩ الوقود
10.	Reconnaissance	6	٦	.١٠ استكشاف المسار
11.	Documentation	7	٧	.١١ التدقيق الإداري
12.	Scrutineering	7	٧	.١٢ الفحص الفني
13.	Additional Instructions	7	٧	.١٣ تعليمات إضافية
14.	Appendix 1: Itinerary	9	٩	.١٤ الملحق ١: المسار

1. INTRODUCTION

- 1.1 This rally will run in compliance with the FIA International Sporting Code and its appendices, the 2021 FIA Regional Rally Championship Regulations and the 2021 General Prescriptions of the Jordan Rally Championship & these Supplementary Regulations.
- 1.2 These regulations has been drafted in Arabic and English.
- 1.3 In the event of a dispute concerning its interpretation by the ASN or by the National Court of Appeal, the English text alone shall be considered as the official text.

2. ORGANISATION

- 2.1 This rally counts towards:

- 2.1.1 Jordan Rally Championship for Drivers
- 2.1.2 Jordan Rally Championship for Co-drivers

- 2.2 Visa number:

- 2.2.1 Rally name: 3rd National Rally
- 2.2.2 ASN: Jordan Motorsport
- 2.2.3 Number: R3/21
- 2.2.4 Issue date: 4/2/2021

- 2.3 The ASN address is:

Jordan Motorsport - Royal Automobile Club of Jordan
P.O.Box 143222 - Amman, 11814 Jordan
Tel.: +962 (6) 585 0626
Fax: +962 (6) 588 5999
Email: admin@jordan-motorsport.com
Web: www.jordan-motorsport.com

- 2.4 Modifications, amendments and/or changes to these Supplementary Regulations will be announced only by numbered and dated bulletins issued by the rally organiser, the Stewards or COC.
- 2.5 Road surface: the rally will run on Gravel.
- 2.6 Distances: Overall distance "165.79"km of which is "53.30" km of special stages.
- 2.7 Organising Committee:

Chairman: Zaid Balqez
Member: Omar Zarour
Member: George Khoury

١. مقدمة

- ١,١ تجري أحداث هذا الرالي طبقاً لنظام الرياضة الدولي وملحقاته، تعليمات بطولة الرالي الإقليمية وتعليمات بطولة الشرق الأوسط للراليات لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفياء" والتعليمات العامة لبطولة الأردن للراليات لعام ٢٠٢١ وهذه التعليمات التكميلية.
- ٢,١ صدرت هذه التعليمات باللغتين العربية والإنجليزية.
- ٣,١ في حالة وجود نزاع بشأن تفسيرها من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات أو من قبل محكمة الاستئناف الوطنية، يعتمد النص الإنجليزي وحده كنص رسمي.

٢. التنظيم

- ١,٢ يؤهل هذا الرالي للألقاب التالية:

١,١,٢ بطولة الأردن للراليات للسائقين

٢,١,٢ بطولة الأردن للراليات لمساعدى السائقين

٢,٢ رقم الفيزا:

١,٢,٢ الاسم: الرالي الوطني الثالث

٢,٢,٢ الهيئة: الأردنية لرياضة السيارات

٣,٢,٢ الرقم: ر٣/٢١

٤,٢,٢ تاريخ الإصدار: ٢٠٢١/٢/٤

٣,٢ عنوان الهيئة الوطنية لرياضة السيارات:

الأردنية لرياضة السيارات - نادي السيارات الملكي الأردني
ص. ب: ١٤٣٢٢٢ - عمان، ١١٨١٤ الأردن
هاتف: +٩٦٢ (٦) ٥٨٥ ٠٦٢٦
فاكس: +٩٦٢ (٦) ٥٨٨ ٥٩٩٩
بريد: admin@jordan-motorsport.com
موقع إنترنت: www.jordan-motorsport.com

٤,٢ يعلن عن أي تعديلات و/أو تغييرات لهذه التعليمات التكميلية بواسطة نشرات مرقمة ومؤرخة صادرة عن اللجنة المنظمة أو لجنة الحكام أو مدير الرالي.

٥,٢ سطح الطريق: تجري أحداث هذا الرالي على طريق حصوي.

٦,٢ مسافة المسار: المسافة الكلية "١٦٥,٧٩" كم منها "٥٣,٣٠" كم مراحل خاصة.

٧,٢ اللجنة المنظمة:

رئيس اللجنة: زيد بلقر
عضو: عمر زعرور
عضو: جورج خوري

2.8 Stewards:

٨,٢ لجنة الحكام:

Chairman	Nadia Shnoudeh	ناديا شنودة	رئيس اللجنة
Steward	Khaled Zakaria	خالد زكريا	عضو
Steward	Fawzi Sawalha	فوزي صوالحة	عضو

2.9 Rally Officials:

٩,٢ ضباط الرالي:

Clerk of the Course	George Khoury	جورج خوري	مدير الرالي
Deputy COC	Luai Marei	لؤي مرعي	نائب مدير الرالي
Asst. COC	Zeid Abu Zeid	زيد أبو زيد	مساعد مدير الرالي
Asst. COC Field	Mousa Hazineh	موسى حزينه	مساعد مدير الرالي - الميدان
Chief Safety Officer	Ashraf Jweinat	أشرف جوينات	مسؤول السلامة
Safety Officers	Raad Hakooz	رعد هاكوز	ضباط السلامة
Chief Marshal	Alaa Al-Zarou	علاء الزرو	كبير المراقبين
Asst. Chief Marshal	Mohammad Abu Baker	محمد أبو بكر	مساعد كبير المراقبين
Chief Scrutineer	Bassem Tarazi	باسم ترزي	كبير الفاحصين الفنيين
Service Park Officer	Samer Obaido	سامر عبيدو	مسؤول موقف الصيانة
CRO	Yaman Abu Al-Adass	يمان أبو العدس	ضابط شؤون المتسابقين
Mark. & Com. Officer	Dalia Nasereddin	داليا ناصر الدين	مسؤول التسويق والإعلام
Photography Officers	Moayed Freij	مؤيد فريج	مسؤولي التصوير الفوتوغرافي
Chief Operations	Jamil Stephan	جميل اسطفان	مسؤول العمليات
Chief Communications	Mohammad Daboubi	محمد الدبوبي	مسؤول الاتصالات
Scrutineers	Naser Qadoumi, Sharaf Majali, Issa Kheir, Natasha Dakhkan, Mira Tarazi	ناصر قدومي، شرف المجالي، عيسى خير، نتاشا دخقان، ميرا ترزي	الفاحصين الفنيين
Sec. of Stewards	Dima Zraeeny	ديما زراعيني	سكرتير الحكام
Documentation	Mohammad Shtiwei, Ahmad Abu Rassa	محمد شتيوي، أحمد أبو رصاع	مسؤول التدقيق الإداري
Chief Results	Moayed Makkawi	مؤيد مكوي	كبير مسؤولي النتائج
Results Officers	Hazem Baibars & Yazan Merei	حازم بيبرس ويزن مرعي	مسؤولي النتائج
Timing Eq. Officer	Raed Kamal & Adnan Alalmi	رائد كمال وعدنان العلمي	مسؤول معدات التوقيت
Financial Controller	Mohammad Sayyed	محمد السيد	المسؤول المالي
Security Officer	Khalil Sawair	خليل السواعير	مسؤول الأمن
Equipment Officers	Mohammad Sheikh & Rida Baker	محمد الشيخ ورضا بكر	مسؤولي المعدات

2.10 Rally HQ: Royal Automobile Club of Jordan

١٠,٢ مقر الرالي: نادي السيارات الملكي الأردني

2.11 Service Park: Dead Sea

١١,٢ مقر موقف الصيانة: البحر الميت

2.12 Official Notice Boards locations:

١٢,٢ لوحات الإعلان الرسمية:

2.12.1 No physical notice board will be used, "Sportity" application is used for all announcements and information related to the rally.

١,١٢,٢ لا يوجد لوحة اعلانات ويستخدم برنامج "سبورتيتي" لكافة الاعلانات والمعلومات المتعلقة بالرالي.

3. PROGRAMME

3.1 All times are in local time

٣. البرنامج الزمني

١,٣ جميع الأوقات حسب التوقيت المحلي

Program	الساعة	التاريخ	اليوم	البرنامج
Publish SR & Open Registration	14:00	17/7/2021	السبت	نشر التعليمات التكميلية وفتح التسجيل
Closing Registration at Normal Fees	12:00	26/7/2021	الاثنين	إغلاق التسجيل بالرسوم العادية
Closing Registration at Double Fees, Submit Co-driver details	15:00			إغلاق باب التسجيل بالرسوم المضاعفة، تسجيل تفاصيل مساعد السائق
Publish Entry List	16:00			إعلان قائمة المسجلين
Documentation, RACJ - Training Centre Parking	15:30 - 16:30	28/7/2021	الأربعاء	التدقيق الإداري، نادي السيارات الملكي - موقف مركز التدريب
Scrutineering, RACJ - Training Centre Parking	15:45 - 17:45			الفحص الفني، نادي السيارات الملكي - موقف مركز التدريب
Issue Road Book, JMS	09:30	29/7/2021	الخميس	إصدار دليل المسار، الأردنية لرياضة السيارات
Recce	10:00 - 15:00			التدريب على المسار
Stewards 1st meeting, RACJ	17:00			اجتماع الحكام الأول، نادي السيارات الملكي
Publish Eligible Starters List & Start Order	18:00			إعلان قائمة المصرح لهم بالانطلاق وترتيب الانطلاق
	08:00	30/7/2021	الجمعة	
Start Holding Closed - RACJ	08:15			إغلاق موقف الانطلاق - نادي السيارات الملكي
Ramp Start - RACJ	08:30			منصة الانطلاق - نادي السيارات الملكي
Prize Giving - RACJ	14:45			التتويج وتوزيع الكؤوس - نادي السيارات الملكي
Final Scrutineering - RACJ	15:00			الفحص الفني النهائي - نادي السيارات الملكي
Stewards meeting - RACJ	15:15			اجتماع الحكام - نادي السيارات الملكي
Publish Provisional Results	15:30			إعلان النتائج المبدئية
Publish Final Results, Protest closing, open Parc Fermé	16:00			إعلان النتائج النهائية، إغلاق فترة الاعتراض، فتح الموقف المغلق

4. REGISTRATION

4.1 Opening/closing of registration in accordance with article "3" above.

٤,٤ موعداً فتح وإغلاق التسجيل كما ورد في المادة "٣" أعلاه.

4.2 Registration procedure: in accordance with paragraph "6.1" of the 2021 GP of the Jordan Rallies Championship.

٤,٤ إجراءات التسجيل: كما ورد في الفقرة "١,٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١.

4.3 Number of participants:

٤,٣ عدد المتسابقين:

4.3.1 Minimum number of participants is "7".

٤,٣ الحد الأدنى لعدد المشاركين هو "٧".

4.3.2 The COC reserves the right to change the minimum number of participants.

٤,٣ يحق لمدير الرالي تغيير الحد الأدنى لعدد المشاركين.

4.4 Entry Fees:

٤,٤ رسوم الاشتراك

4.4.1 In accordance with paragraph "6.3" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

٤,٤ كما ورد في الفقرة "٣,٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠٢١

4.4.2 Entry fees include:

٤,٤ تشمل رسوم التسجيل:

Driver & Co-driver passes	٢	إذن مرور للسائق ومساعد
Service team passes	٢	إذن مرور فريق الصيانة
Competition plates	٢	لوحات تسابق
Numbers plates	٢	أرقام تسابق
Service vehicle plate	١	لوحة سيارة الصيانة
Recce car plates	٢	لوحة سيارة التدريب
Recce timing card	١	بطاقة توقيت التدريب

5. ELIGIBLE VEHICLES

5.1 In accordance with article "8" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

6. INSURANCE

6.1 In accordance with paragraph "6.9" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

7. COMPETITION NUMBERS & ADV.

7.1 In accordance with article "7" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

8. TYRES

8.1 In accordance with article "13" of the 2021 "FIA" Regional Rally Sporting Regulations.

9. FUEL

9.1 In accordance with article "61" of the 2021 "FIA" Regional Rally Sporting Regulations.

10. RECONNAISSANCE

10.1 In accordance with article "12.2" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship.

11. DOCUMENTATION

11.1 In addition to article "10" of the 2021 GP of the Jordan Rally Championship, the following documents must be presented:

11.2 Documentation will commence in accordance with the programme in article "3" above.

12. SCRUTINEERING

12.1 In accordance with article "11" of the 2021 GP of the Jordan Rallies Championship.

12.2 In accordance with article "31" of the 2021 "FIA" Regional Rally Sporting Regulations in addition to appendix "J".

12.3 Documents mentioned in the table below must be presented upon arriving to scrutineering.

٥. المركبات المؤهلة

١,٥ كما ورد في المادة "٨" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراي لعام ٢٠٢١.

٦. التأمين

١,٦ كما ورد في الفقرة "٦,٩" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراي لعام ٢٠٢١.

٧. أرقام التسابق والإعلانات

١,٧ كما ورد في المادة "٧" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراي لعام ٢٠٢١.

٨. الإطارات

١,٨ كما ورد في المادة "١٣" من تعليمات الراي الإقليمية لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفيآ".

٩. الوقود

١,٩ كما ورد في المادة "٦١" من تعليمات الراي الإقليمية لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفيآ".

١٠. استكشاف المسار

١,١٠ كما ورد في المادة "١٢,٢" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراي لعام ٢٠٢١.

١١. التدقيق الإداري

١,١١ بالإضافة إلى ما ورد في المادة "١٠" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراي لعام ٢٠٢١، يجب تقديم الوثائق التالية:

٢,١١ سيتم إجراء التدقيق الإداري حسب الجدول الزمني المذكور في المادة "٣" أعلاه.

١٢. الفحص الفني

١,١٢ كما ورد في المادة "١١" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراي لعام ٢٠٢١.

٢,١٢ يجري الفحص الفني كما ورد في المادة "٣١" من تعليمات الراي الإقليمية لعام ٢٠٢١ الصادرة عن "الفيآ" بالإضافة لما ورد في الملحق "ج".

٣,١٢ يجب تقديم الوثائق المذكورة في الجدول أدناه عند الحضور للفحص الفني.

Required Document	الفحص الفني	التدقيق الإداري	الوثيقة المطلوبة
	Scrutineering	Documentation	
Car registration documents	*	*	وثائق تسجيل السيارة
3rd party insurance documents	*	*	وثائق تأمين الطرف الثالث
Driving licenses of Driver & Co-driver	*	*	رخصة القيادة للسائق ومساعدته
Competition licenses of Driver & Co-driver	*	*	رخص التسابق للسائق ومساعدته
Permission to use the car (if the owner is not a crew member)		*	تفويض قيادة السيارة (إذا لم يكن مالكا أحد أفراد الطاقم)
Original car homologation documents	*	*	وثائق تصنيف السيارة الأصلية
Driver & Co-driver driving gear & equipment	*		ملابس ومعدات التسابق كاملة

13. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

١٣. تعليمات إضافية

13.1 Ramp Start & Start Order:

١,١٣ منصة الانطلاق وترتيب الانطلاق:

13.1.1 Ramp start will take place according to the programme in article "3.1".

١,١,١٣ يبدأ الانطلاق في الموعد المذكور في المادة "١,٣" أعلاه.

13.1.2 Ramp start holding will be closed according to article "3.1" above. Late arrivals will be penalized in accordance with paragraph "16.1.4" of the 2021 GP of the Jordan Rallies Championship.

٢,١,١٣ الموقف المغلق الخاص بمنصة الانطلاق سيغلق في الموعد المذكور في المادة "١,٣" أعلاه. المتسابق الذي يصل متأخر إلى الموقف المغلق يضع نفسه تحت طائلة العقوبة المنصوص عليها في المادة "١,٦,٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراليات لعام ٢٠٢١.

13.1.3 Crews must wear their racing clothes and equipment and be present with their cars in the holding at least 15 minutes before their scheduled start.

٣,١,١٣ على جميع الفرق ارتداء كافة ملابس ومعدات التسابق والتواجد مع سياراتهم في الموقف المغلق قبل ١٥ دقيقة على الأقل من موعد انطلاقهم.

13.1.4 Cars will start normally, according to the published Start Order.

٤,١,١٣ تنطلق السيارات بترتيب عادي؛ حسب ترتيب الانطلاق المعلن.

13.1.5 Start interval is three minutes in special stages and every one minute in Ramp Start.

٥,١,١٣ تنطلق السيارات كل ثلاث دقائق في المراحل الخاصة وكل دقيقة على منصة الانطلاق.

13.2 Preventive Measure: all competitors and service teams must abide by the following:

٢,١٣ الإجراءات الوقائية: على جميع المتسابقين وفرق الصيانة الالتزام بما يلي:

13.2.1 To wear gloves and face masks all the time, no entry to the Service Park will be allowed without them.

١,٢,١٣ ارتداء القفازات والكمامة طوال الوقت ولن يسمح بدخول موقف الصيانة بدونها.

13.2.2 Keep a safe distance and do not mingle or engage with other teams.

٢,٢,١٣ الحفاظ على مسافة أمان وعدم الاختلاط مع الفرق الأخرى.

13.2.3 Provide sanitation and hygiene materials in the service area.

٣,٢,١٣ توفير مواد التعقيم والتنظيف داخل موقع الصيانة الخاص بهم.

13.2.4 Submit Entry form electronically.

٤,٢,١٣ تقديم طلب الاشتراك إلكترونياً.

13.2.5 Communication with CRO by telephone.

٥,٢,١٣ التواصل مع ضابط شؤون المتسابقين بواسطة الهاتف.

13.2.6 Keep a distance of at least 2 meters between service locations in the service park.

٦,٢,١٣ ترك مسافة لا تقل عن ٢ متر بين مواقع الصيانة في موقف الصيانة.

13.2.7 Abide by the Administrative and Scrutineering schedules which will be published later. Any discrepancy in this regard will be penalised as per article 16.1.7 of the 2021 Rally GP.

٧,٢,١٣ التقيد ببرنامج التدقيق الإداري والفحص الفني الذي سيعلن لاحقاً. أي مخالفة بهذا الخصوص يعرض المتسابق نفسه للعقوبة المنصوص عليها في المادة ١٦,١,٧ من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرالي لعام ٢٠٢١.

13.2.8 Make sure you wear the pass when entering the service park until the end of the rally.

٨,٢,١٣ التأكد من ارتداء إذن المرور عند دخول موقف الصيانة إلى حين انتهاء الرالي.

13.2.9 Follow any further instruction issued by the Stewards or COC.

٩,٢,١٣ أي تعليمات إضافية تصدر عن حكام أو مدير الرالي.

13.3 End of rally procedure:

٣,١٣ إجراءات نهاية الرالي:

13.3.1 The rally will finish at "TC 4D" from this point crews must follow the marshal's instructions for the ceremonial finish, after the podium crews will proceed to the final scrutineering location.

١,٣,١٣ ينتهي الرالي عند "TC 4D" بعد تلك النقطة على الطاقم اتباع تعليمات ضباط ومراقبي الرالي خلال النهاية الاحتفالية. بعد المنصة يتجه الأطقم إلى موقع الفحص الفني النهائي.

13.3.2 Between "TC 4D" and the final scrutineering location cars will be under Parc Fermé rules and will be monitored by the marshals.

٢,٣,١٣ تخضع السيارات إلى تعليمات الموقف المغلق بين "TC 4D" وموقع الفحص الفني النهائي وسيتم متابعتها من قبل المراقبين.

13.4 Crews are allowed early arrival at "TC 4D" without penalty.

٤,١٣ يسمح للأطقم بالدخول مبكراً إلى النقطة "TC 4D" دون تسجيل مخالفة حسب جدول المسار.

13.5 In special stages, start interval is three minutes.

٥,١٣ تنطلق السيارات كل ثلاث دقائق في المراحل الخاصة.

13.6 Time Cards: will be issued in these locations:

13.6.1 Section 1: TC 0

13.6.2 Section 2: TC 2B

13.6.3 Upon the withdrawal of any crew they must submit their time card either to the next time control or the Sweep car.

٦,١٣ بطاقة التوقيت: تسلّم بطاقة الوقت في النقاط التالية:

TC 0: القسم ١,٦,١٣

TC 2B: القسم ٢,٦,١٣

٣,٦,١٣ في حال انسحاب أي طاقم عليه تسليم بطاقة الوقت الخاصة به إما إلى نقطة الوقت التالية أو إلى سيارة فتح المسار.

3rd National Rally						
July 30th, 2021						
TC SS	Location	SS Dist.	Liaison Dist.	Total Dist.	Target Time	1st Car Due
0	Ramp Start - RACJ					09:00
1			45.00	45.00	00:55	09:55
SS 1	Nebo 1	9.66				09:58
2			10.57	20.23	00:30	10:28
SS2	Main 1	16.99				10:31
2A	Regrouping / TZ IN		12.76	29.75	00:35	11:06
2B	Regrouping / TZ OUT / Service IN				00:20	11:26
	Service A	(26.65)	(68.33)	(94.98)	(00:30)	
2C	Service OUT / Refuel					11:56
RZ1	Refuel - All Competitors Distance To Next (RZ 0.06km after TC 2C)	(26.65)	(44.22)	(70.93)		
3			20.83	20.83	00:33	12:29
SS 3	Nebo 2	9.66				12:32
4			10.57	20.23	00:30	13:02
SS4	Main 2	16.99				13:05
4A	Technical Zone IN		12.76	29.75	00:35	13:40
4B	Technical Zone OUT / Service IN				00:03	13:43
	Service B	(26.65)	(44.16)	(70.81)	(00:10)	
4C	Service OUT / Refuel					13:53
4D	Finish Holding IN* - RACJ		55.00	55.00	01:10	15:03
	Podium					15:30
Totals		53.30	167.49	220.79		
* Early arrival is permitted					Sunrise	05:57
					Sunset	17:38

v1.0 17/7/2021 10:37

TOTALS OF THE RALLY				
	SS	Liaison	Total	%
July 30th, 2021				
Section 1 \ 2 Special Stages	26.65	68.33	94.98	28.1%
Section 2 \ 2 Special Stages	26.65	44.16	70.81	37.6%
Total 5 Special Stages	53.30	112.49	165.79	32.1%